



EMMERTHAL

NEWS

02/2012

Newsletter der Emmerthaler Apparatebau GmbH

12 Jahre H1 Zulassung = 12 Jahre Mehrwert für unsere Kunden.

Als erster Druckgerätehersteller in der Niederlassung Hannover der TÜV NORD GRUPPE erhielten wir im Jahr 2000 mit dem Modul H1 nach der Druckgeräterichtlinie die Qualifizierung, Druckgeräte in eigener Verantwortung herstellen zu dürfen. Diese Qualifikation wurde 2003 sinnvollerweise um die DIN EN 13445 ergänzt.

Sie als Kunde profitieren von dieser Qualifikation, da die H1-Zulassung, welche eine umfassende Qualitätssicherung beinhaltet, in vielen Anwendungsfällen eine Schlussprüfung durch den TÜV nicht mehr erforderlich macht. Dieses wirkt sich positiv auf unsere Kostenstruktur aus.

**Qualität wird erzeugt –
und nicht nur geprüft!**

Wir beschäftigen durchweg Fachpersonal um den hohen Anforderungen an unsere Produkte gerecht zu werden. So sind allein im Bereich der Schweißtechnik 50 Mitarbeiter als Schweißer geführt, mit allen gängigen und gültigen Qualifikationen. Die umfassende Qualitätssicherung ist ein Baustein zu unseren erfolgreichen Qualitätsprodukten. Ein prozessorientiertes Qualitätsmanagementsystem nach ISO 9001:2008 sorgt übergeordnet dafür, dass ein kunden- und prozessorientiertes Arbeiten ständig verbessert wird, um ihnen ein qualitativ hochwertiges Produkt im internationalen Wettbewerb anbieten zu können.

12 years of H1 approval = 12 years of added value for our customers.

In 2000, we were the first manufacturer at the Hanover branch of the TÜV NORD Group to be awarded quality assurance certification according to Module H1 of the Pressure Equipment Directive, allowing us to take full responsibility for the design and manufacture of pressure vessels. This certification was logically supplemented in 2003 by EN 13445.

You, as a customer, benefit from this certification, as the H1 approval entails extensive quality assurance procedures, therefore allowing us to do without a final TÜV inspection in many applications. This has a positive effect on our cost structure.

**Quality is produced –
not just tested!**

We employ highly qualified personnel without exception in order to meet the high quality requirements of our products. For example, in the area of welding technology we employ 50 welders who have all the standard and valid qualifications. Our extensive quality assurance is one element in the process for achieving our successful high quality products. A process-orientated quality management system according to ISO 9001:2008 ensures continuous improvement of our customer-focused and process-orientated operations to allow us to offer our customers a high-quality product in the face of international competition.

Inhalt | Contents

12 Jahre H1 Zulassung	1
12 years of H1 approval	1
ASME weiterhin stark	2
ASME still at the forefront	2
ZFP-Abteilung stellt sich vor.....	2
An introduction to the NDT Department....	2
Edelstahl: Mehr als nur ein Werkstoff.....	3
Stainless steel: More than just a material..	3
Planung der OHSAS 18001 Einführung ...	4
Plan for OHSAS 18001 implementation ..	4



UP-Schweißen eines Druckbehälters nach DIN EN 13445 /
Submerged-arc-welding (SAW) of a pressure vessel according to DIN EN 13445

Editorial




Lieber Leser,

für den Emmerthaler Apparatebau ist das Jahr 2012 ein Jahr der großen Herausforderungen. Wir beschreiten neue Wege in der Fertigung von Druckbehältern aus Sonderwerkstoffen und haben diesen hohen Anforderungen an die Qualitätssicherung Rechnung getragen und unsere ZFP-Abteilung verstärkt, sowie unsere Edelstahlfertigung weiter ausgebaut. Mehr zum Thema ZFP und Edelstahlfertigung können Sie in dieser Ausgabe lesen und auch weitere Informationen rund um das Thema Druckgeräte finden Sie hier.

Ich wünsche Ihnen viel Spaß beim Lesen der News aus Emmerthal.

Herzlichst Ihr



Olaf Marquardt-Etienne
Geschäftsführer

Dear Reader,

2012 presents great challenges and opportunities for Emmerthaler Apparatebau. We are forging new paths in the manufacture of pressure vessels from special materials and have met the ensuing high demands on quality assurance by strengthening our NDT Department and further increasing the manufacture of stainless steel products. In this issue, you can read about NDT and the manufacture of stainless steel products, and learn more on the subject of pressurised equipment.

I hope you enjoy reading our newsletter.

Yours faithfully,

Olaf Marquardt-Etienne
Managing Director

ASME weiterhin stark

Der ASME Code ist das weltweit für den Bau von Dampfkesseln und Druckgeräten am häufigsten angewendete Regelwerk und findet nicht nur in den USA und in Kanada seine Anwendung. Wir haben uns bereits 2004 dieser Herausforderung gestellt und sind seit 2005 Inhaber des ASME U-Stamps und sind im National Board registriert. Mittlerweile haben wir den 150sten Druckbehälter nach ASME gefertigt.

2012 hat der Leiter unserer zerstörungsfreien Werkstoffprüfung (ZFP), Herr Michael Stewig, in diesem Bereich den Level III (Verantwortliche Prüfaufsicht) erlangt und damit die höchste Befähigung erhalten, die ein Unternehmen im Bereich der ZFP erhalten kann. Durch die Implementierung einer Zeugnisstelle im Unternehmen für die Verwaltung der 3.1 Werkszeugnisse, ist die Verwaltung aller relevanten Zeugnisse sichergestellt und eine einwandfreie Rückverfolgbarkeit über das ERP-System gewährleistet.



Von links: Michael Stewig, Tobias Wottke, Mark Heimann, Stephan Kuhmeyer / From the left: Michael Stewig, Tobias Wottke, Mark Heimann, Stephan Kuhmeyer

Das ZFP-Team: Eine Abteilung stellt sich vor.

Wir führen alle gängigen zerstörungsfreien Prüfungen im eigenen Hause mit eigenem Prüfpersonal und Equipment durch. Neben den gängigen Verfahren wie Röntgen, Ultraschalltest, Magnetpulverprüfung, Farbeindringprüfung, Härteprüfung und Sichtprüfung ist ein Emissionsspektrometer hinzugekommen. Hiermit können die sogenannte PMI-Tests (Verwechslungsprüfung) durchgeführt werden. Ebenso können Werkstoffbestimmungen der gängigen C-Stähle und Edelstähle erfolgen. Immer mehr schätzen unsere Kunden auch die hohe Qualifikation des erfahrenen Teams im Bereich der ZFP-Dienstleistung. Herr Mark Heimann verstärkt das ZFP-Team seit März 2012. Von daher war diese Verstärkung sinnvoll und setzt die Erfolgsgeschichte dieser Abteilung fort.

ASME still at the forefront

The ASME code is the most frequently applied set of regulations governing the construction of steam boilers and pressurised equipment in the world, and its application is not limited to the USA and Canada. We took on this challenge in 2004 and have held the ASME U Stamp since 2005. We are registered with the National Board and have now manufactured the 150th pressure vessel in accordance with ASME.

In 2012, the head of our Non-Destructive Testing Department, Michael Stewig, gained Level III certification (lead auditor) in this area, which is the highest qualification attainable in NDT. By setting up a certification department in the company for managing the 3.1 material certificates, we have secured the management of all relevant certificates and perfect traceability via the ERP system.



Volumen- und Oberflächenprüfung im eigenen Röntgenlabor/
Volume and surface testing in our own X-ray laboratory

The NDT team: An introduction to the Non-Destructive Testing Department.

We carry out all standard non-destructive tests at our own company with our own testing personnel and equipment. In addition to the standard processes such as X-ray, ultrasonic testing, magnetic particle testing, dye penetration testing, hardness testing and visual inspection, we can also offer emission spectrometry. This allows PMI (Positive Material Identification) tests to be performed. We can also carry out positive material identification of the common carbon steels and stainless steels. Our customers increasingly appreciate the high level of qualification of our experienced team in the area of NDT services. Mark Heimann joined the NDT team in March 2012. With this strengthening of our team, the ongoing success story of this department continues.

Was ist der Mehrwert des Emmerthaler Apparatebaus?

- Qualifizierte Mitarbeiter, Ausbildung über Bedarf
- Jahrzehntelange Erfahrung auf dem Gebiet der Druckgeräteherstellung
- Jubiläum: 12 Jahre HP0/ H1 Zulassung, erstes Unternehmen in Niedersachsen (TÜV Nord)
- Eigene ZFP: Prüfpersonal mit hohem Ausbildungsgrad RT, UT, PT, VT, HT, PMI
- Roboterschweißen von Druckgeräten
- Zulassungen: PED/ AD2000, ASME, SELO, DNV, GOST R
- Fertigungsüberwachung durch hauseigenen Schweißfachgenieur (SFI)

What added value does Emmerthaler Apparatebau give you?

- Qualified staff, training according to requirements
- Decades of experience in the manufacture of pressurised equipment
- Anniversary: 12 years of certification according to HP0/ H1, the first company to obtain this approval in Lower Saxony (TÜV Nord)
- Own NDT department: Highly qualified test personnel RT, UT, PT, VT, HT, PMI
- Robot welding of pressurised equipment
- Approvals: PED/ AD2000, ASME, SELO, DNV, GOST R
- Production supervising by on-site welding engineer (IWE)

Edelstahl – Mehr als nur ein Werkstoff

2011 richteten wir eine eigene Produktionshalle für Edelstahlprodukte ein. Die Fertigung dieser Produkte läuft räumlich getrennt zu der C-Stahl Fertigung, um eine Kontaminierung des Edelstahls mit Ferriten zu vermeiden. Es wurde in moderne Schweißanlagen investiert und die Arbeitsplätze nach der 5S-Methode eingerichtet.

Schalldämpfer in Edelstahlausführung werden zur Zeit stark nachgefragt, zu den gängigen Stahlsorten 1.4301, 1.4571, 1.4404 und 1.4541 kommen nun auch die Duplex und Super-Duplex-Stähle hinzu. Gerade die Verarbeitung von höherwertigen Edelstählen bedeutet hohe Anforderungen an Sauberkeit und Verfahrenskennnisse.

Pulsationsschalldämpfer aus 1.4571 mit Sandmantel, d.h. der Hohlraum zwischen Schalldämpferaußenwand und Außenmantel wird später auf der Baustelle mit Quarzsand verfüllt, um die dämpfenden Eigenschaften zu verbessern.

Stainless steel – more than just a material

In 2011 we set up a production hall for stainless steel products. The manufacture of these products is kept completely separate from the manufacture of carbon steel products to prevent the stainless steel from being contaminated with ferrites. We have invested in modern welding plants and have implemented the 5 S method at our factory.

There is currently high demand for stainless steel silencers. Duplex and super duplex steels are now also available in addition to the common steel qualities 1.4301, 1.4571,

1.4404 and 1.4445. Cleanliness and processing experience is particularly important for processing the higher quality stainless steels.

Pulsation silencer made of stainless steel 1.4571 with and jacket, i.e. the cavity between the outer wall of the silencer and the outer jacket is later filled with silica sand at the construction site to improve the dampening properties.





Impressum

Emmerthaler Apparatebau GmbH
Langes Feld 4 | 31860 Emmerthal-Kirchohsen

Telefon +49 (0) 51 55/622 - 0
Telefax +49 (0) 51 55/6 22-22

www.emmapp.de | info@emmapp.de

Redaktion Olaf Marquardt-Etienne/Geschäftsführer
Layout Kessler Werbung GmbH

ISO 9001 und OHSAS 18001

Seit bereits 1997 sind wir nach ISO 9001 zertifiziert. Im Jahre 2010 erfolgte dann die „Novellierung“ nach ISO 9001:2008. Damit weist das Unternehmen ein funktionierendes und prozessorientiertes Qualitätsmanagementsystem nach. Durch den gelebten, kontinuierlichen Verbesserungsprozess (KVP) entsteht für sie der Mehrwert, welcher uns von unseren Mitbewerber abhebt und unseren Kunden die Sicherheit gibt, Druckgeräte nach den höchsten Qualitätsstandards zu erhalten.

Das Thema „Sicherheit“ wurde auch im Bereich der Arbeitssicherheit aufgegriffen. Unsere Sicherheitsfachkraft, Herr Bernd Stöber, hat im Juni diesen Jahres den Lehrgang zum Managementbeauftragten OHSAS 18001 für Arbeitssicherheit mit Erfolg abgeschlossen. In Zusammenarbeit mit der Geschäftsleitung und dem Qualitätsmanagementbeauftragten bereitet er einen Projektplan vor, welcher die Implementierung und Zertifizierung nach OHSAS 18001 bis 2013 zum Ziel hat.

Als Partner wird uns, wie gehabt, der TÜV Nord bei diesem Schritt begleiten. Die Zertifizierung läuft dann analog zur ISO 9001, da es hier viele Parallelen gibt und beides dem PDCA Zyklus unterliegt.

Sicherheit geht vor:
Das gilt für Druckgeräte und natürlich auch in besonderem Maße für unsere Mitarbeiter, deren Gesundheit uns am Herzen liegt.

ISO 9001 and OHSAS 18001

We have been certified according to ISO 9001 since 1997. In 2010, this was followed by the amendment ISO 9001:2008. This certification is proof of our efficient and process-orientated quality management system. The continuous improvement process that we have implemented produces the added value for our customers, sets us apart from our competitors and gives our customers the certainty that our pressurised equipment meets the highest quality standards.



We have also invested in health and safety at the workplace. Our health and safety specialist, Bernd Stöber, successfully completed the training course OHSAS 18001 Lead Auditor for health and safety management in June of this year. In cooperation with the company management and the quality management representative, he is preparing a project plan with the objective of achieving implementation and certification according to OHSAS 18001 by 2013.

As before, TÜV Nord as our partner, will continue to accompany us throughout this process. Certification will then be performed analogous to ISO 9001, as there are many parallels, and both certifications are subject to the PDCA cycle.

Safety is paramount:
The safety of pressurised equipment is of paramount importance, and the health of our employees, in particular, is close to our hearts.

Mitarbeiter-Jubiläen Employee anniversaries

5-jähriges Jubiläum: 5 years of service:

Fabian Salzbrunn	15.10.2007
Thorsten Ahlers	02.05.2007

10-jähriges Jubiläum: 10 years of service:

Mark Heimann	01.08.2002
Dogan Albayrak	01.08.2002

15-jähriges Jubiläum: 15 years of service:

Mike Detlef Hühnerbein	01.08.1997
Sven Mathewes	01.08.1997

20-jähriges Jubiläum: 20 years of service:

Kersten Vogel	01.04.1992
Andre Willmer	01.08.1992

25-jähriges Jubiläum: 25 years of service:

Dieter Klostermann	01.06.1987
--------------------	------------

30-jähriges Jubiläum: 30 years of service:

Norbert Salzbrunn	11.10.1982
Jörg Grote	01.08.1982
Bernd Stöber	01.08.1982

35-jähriges Jubiläum: 35 years of service:

Klaus Beckmann	01.08.1977
Jörg Hahlbrock	01.08.1977
Arnold Klose	01.08.1977
Klaus-Ulrich Irmer	01.08.1977
Michael Wisniewski	01.08.1977
Henning Beiße	01.08.1977

40-jähriges Jubiläum: 40 years of service:

Axel Gräbel	04.04.1972
-------------	------------